

NEWSLETTER 2019

Schweizerische Botschaft in Ägypten / Ambassade de Suisse en Égypte

Juni / Juin

Bundesrat Ignazio Cassis zusammen mit dem Schweizer Botschafter Paul Garnier und dem Botschaftsteam in Kairo

Le Conseiller fédéral Ignazio Cassis avec l'Ambassadeur de Suisse Paul Garnier et l'équipe de l'Ambassade au Caire



Liebe Landsleute,

Mit grosser Freude begrüsse ich Sie zu dieser zweiten Ausgabe des "Newsletters" der Schweizerischen Botschaft in Kairo. Viel Wasser ist seit der vorherigen Ausgabe in den Nil geflossen! Hervorheben möchte ich die Einweihung des Honorarkonsulats in El Gouna und die Ernennung der Schweizer Honorarkonsulin, Frau Véronique Lusci in der Region Hurghada. Bei dieser Ausgabe haben wir beschlossen, uns auf zwei Hauptthemen zu konzentrieren: den Besuch unseres Aussenministers Ignazio Cassis im März 2019, der die Intensität und Qualität unserer bilateralen Beziehungen zu Ägypten erhöht hat und der Erfolg unseres Kooperationsprogramms bei der Arbeit mit ägyptischen Frauen. Darüber hinaus freuen wir uns, Ihnen die neuesten relevanten Informationen im konsularischen Bereich vorstellen zu dürfen und Ihnen Beiträge von Institutionen mitzuteilen, die für die Schweizer Gemeinschaft in Ägypten arbeiten. Die Interaktion mit unseren aktiven Mitbürgern in Ägypten ist eines der Ziele dieser Publikation. Es fasziniert mich immer mehr, wie viele Schweizer, Doppelbürger und Ägypter die Beziehungen insbesondere auf kultureller,

wirtschaftlicher und sportlicher Ebene zwischen beiden Ländern pflegen. Viele wurden in der Schweiz ausgebildet, haben dort gearbeitet oder haben besondere Beziehungen zur Schweiz aufgebaut. Wie Bundesrat Ignazio Cassis bei seinem Besuch in Kairo betonte, gelten diese als Brückenbauer. Für die Arbeit des Unterzeichneten und des gesamten Botschaftsteams ist dies sehr erfreulich, motivierend und befriedigend.

Chères et chers compatriotes,

C'est avec une grande joie que je vous accueille dans cette deuxième édition du « Bulletin » de l'Ambassade de Suisse au Caire. Beaucoup d'eau a coulé dans le Nil depuis l'édition précédente et j'aimerais notamment mettre en exergue l'inauguration à El Gouna d'un nouveau poste de consule honoraire de Suisse pour la région d'Hurghada en la personne de Mme Véronique Lusci. Pour cette publication électronique, nous avons décidé de nous concentrer sur deux thèmes principaux : la visite de notre Ministre des affaires étrangères Cassis en mars 2019 qui a permis d'élever l'intensité et la qualité de notre relation bilaté-

rale avec l'Égypte et les succès de notre programme de coopération dans son travail avec les femmes égyptiennes. De plus, nous avons le plaisir de vous fournir les dernières informations pertinentes dans le domaine consulaire et également de partager avec vous des contributions d'institutions œuvrant pour la Communauté suisse en Égypte. L'interaction avec nos concitoyens actifs en Égypte est un des buts de cette publication. Je suis d'ailleurs de plus en plus fasciné par le nombre de Suisses, de Suisse-Egyptiens et d'Égyptiens cultivant la relation entre les deux pays en particulier au niveau culturel, économique et sportif. Nombreux sont ceux qui ont été formés et/ou ont travaillé en Suisse ainsi que ceux qui ont développé des liens particuliers avec la Suisse. Des constructeurs de ponts entre les deux pays comme s'est plu à le souligner le Conseiller fédéral Ignazio Cassis lors de sa visite au Caire. C'est réjouissant, motivant et gratifiant pour le travail du soussigné et de toute l'équipe de l'Ambassade.

Paul Garnier

Der Schweizerische Botschafter in Ägypten, l'Ambassadeur de Suisse en Égypte

Bilateral Relations



Visit of Federal Councillor

Federal Councillor Ignazio Cassis held political talks in Egypt on bilateral cooperation, regional issues and migration

On a working visit to Cairo in March, Federal Councillor Ignazio Cassis met with Egyptian President Abdel Fattah el-Sisi and Minister of Foreign Affairs Sameh Shoukry. The talks focused on Switzerland's relations with Egypt, an important partner country in the Middle East and North Africa (MENA) region. Mr Cassis spoke with President Sisi and Minister Shoukry about various aspects of bilateral relations, in particular peace support, business, research and cultural cooperation (e.g. in archaeology and cultural heritage).

Another focal point of the talks was the implementation of Switzerland's cooperation strategy in Egypt. Through its economic and development cooperation in Egypt, Switzerland is helping to improve living conditions for the local population. In this regard, Mr Cassis also stressed the importance of freedom of expression, opinion and assembly. He also assured Egypt of Switzerland's support in the areas of migration and vocational education. In addition, Mr Cassis thanked his interlocutors for the excellent cooperation between the FDFA and the Egyptian authorities in regard to consular assistance cases.

Mr Cassis also took part in Cairo in an event marking 110 years of bilateral trade relations, where he met with Egypt's Minister of Investment and International Cooperation. Egypt has one of the most diversified economies in Africa and is Switzerland's fourth most important trading partner and biggest export market on the African continent. Bilateral trade in 2017 was worth around CHF 1.2 billion. There is an impressive number of Swiss companies operating in Egypt, employ-

ing over 10,000 people. The first trade representation in Egypt opened in 1909.

During his time in Cairo, Federal Councillor Cassis also paid a visit to the Saint Andrew Refugee Service, which is providing support to migrants and refugees to improve their living conditions in Egypt.

Moreover, Federal Councillor Cassis and his spouse Paola Rodoni Cassis had the pleasure to cut the ribbon together with Ambassador Paul Garnier and his spouse Shirley De Leon Garnier during the inauguration of the newly renovated residence of the Swiss Ambassador in Maadi. The Federal Councillor also paid a visit to the Swiss Embassy in Cairo, where he addressed all the staff and expressed a big thank you for the warm welcome and the team's important work for Switzerland.

Last but not least, Federal Councillor Cassis had a chance to enjoy Koshary Abo Tarek while in Cairo. Interestingly, Abo Tarek was actually part of a project co-funded by Switzerland in the 1990s to help promote street food vendors' rights.

Federal Councillor Cassis' visit was a grand success and was widely and positively covered in many media outlets.

International cooperation

Successful projects with women

The Swiss Embassy is proud to share with you success stories of women whose lives have been positively changed by Switzerland's development projects in Egypt. The Swiss Economic and Development Cooperation Programme pays special care and attention to the specific needs of girls and women.

Poultry Production

Safaa Mohamed Shaaban, who hails from Sohag governorate in Upper Egypt, has been raising poultry in her attic for domestic consumption and additional income. With the rise of the bird flu in recent years, she, like many other women in her village, has been facing challenges. The birds fell ill, and her investments were compromised. Through the Swiss-funded "Hayat Project in Sohag," Safaa along with more than 350 other women, attended trainings on efficient feeding, healthcare and hygiene.



"We didn't know this before, but after applying all of these new techniques, we noticed remarkable improvements", she explains. Aside from the trainings, the project is supporting a local association in Sohag in procuring and running a communal feed mixing unit. Safaa and her neighbours are now able to buy high-quality feed, therefore experiencing reduction in losses and boosting their families' income.

The Hayat Project in Sohag, implemented by the *United Nations Industrial Development Organization (UNIDO)*, aims to enable vulnerable individuals and communities to integrate better into local market systems. This helps to secure more stable income flows and in turn, reduces economic insecurity in Sohag, one of the poorest governorates in Upper Egypt. Sohag has a total population of some 4.6 million residents, of whom 1.3 million are poor. Two hundred and fifty of its villages are among the 1,000 poorest in Egypt. Poverty in Sohag is essentially structural and multi-dimensional, deriving from lack of adequate public infrastructure, limited private capital accumulation, low levels of investment in human capital and limited pro-poor programmes.

Bringing Natural Loofahs to the Market



Thanks to technical support provided by the Swiss-funded Hayat Project in Sohag, farmers harvest bigger quantities of loofah sponges (Egyptian washing sponge) that are of larger size and better quality. With a now increased supply of first-class loofah sponges, new markets can be explored. Transforming these natural raw loofahs into final products is an untapped opportunity for women's employment. Two loofah manufacturing workshops were established by Hayat Project in Sohag in January 2019. In the units, women such as Hoda Ahmed learn the skills needed to turn the harvested loofah sponge into a sellable beauty product, and generate an income.

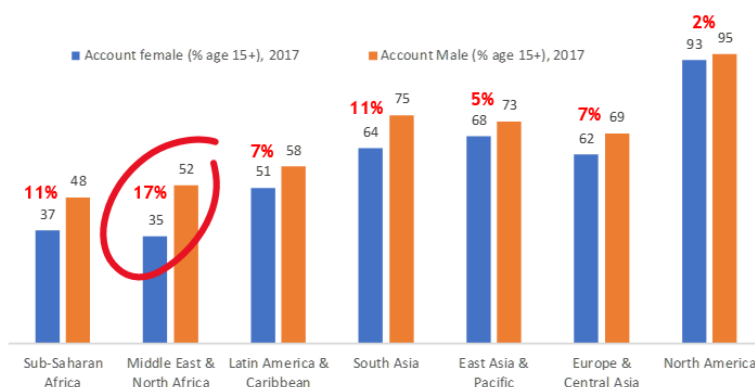
"I attended the loofah processing training conducted by Hayat in Sohag project for one month, learning to cut and sew the loofah sponge," Hoda, 35, explains.

“Following the training, I now work in the loofah manufacturing workshop developed by the project in my village. I never had a job before but now I depend on myself and earn my own income.”

Impressed by the quality of the loofah sponge, which is manufactured by women such as Hoda, a buyer from the neighbouring Assiut governorate placed a first order of 1200 loofah products. More orders are anticipated to follow, turning the village of Beni Harb in Sohag to a production and processing hub for loofahs.

Women in Banking

The global labour force participation rate for women is 50 percent compared to 75 percent for men. The estimated credit gap per year for women-owned Small and Medium-sized Enterprises (SMEs) in emerging markets -and not yet met by financial institutions- is almost USD \$300 billion. The Middle East and North Africa (MENA) region not only has the lowest percentage of financial access for adult females worldwide, but also the largest gap between male and female financial account ownership. This means that more women are financially excluded in that region. If you do not have a bank account, you are not connected to any financial institution and most likely not receiving funding either.



Tackling that gap, Switzerland is currently funding the Women Banking Champions in MENA project implemented by the International Finance Corporation (IFC). In Egypt, Banque Misr is pioneering the role as the national women’s banking champion. Historically a national leader in Egypt’s financial sector, the bank has a strong role to play in advancing the financial inclusion strategy adopted by the Central Bank of Egypt. With its private-sector oriented management team, Banque Misr’s approach is driven by the business potential of serving women in Egypt, particularly women-owned or led micro and small enterprises where 60 percent claim they are unserved. The bank is now looking at financial and non-financial services from the perspective of women, and preparing to launch a communication campaign that secures its leadership position in women’s financial inclusion.

Survival as a Female Migrant



Amani escaped death threats in South Sudan in 2005 and came to Cairo seeking protection. She struggled during her early life as a refugee to survive as a single mother of two children. Jobs were difficult to find even though she was a college graduate, so for five years she was employed as a domestic worker. Eventually, she found a job as a kindergarten teacher. As an active member of her South Sudanese refugee community, however, Amani wished to offer more. In 2011, she began work with the Psycho-social Services and Training Institute in Cairo (PSTIC) which offers protection services to refugees and migrants. She first joined PSTIC as a Psychosocial Worker and is now a Specialist in Child Protection. Amani offers community-based psychosocial support to refugees in urban Cairo. She moves from home to home and has assisted hundreds of families in need.

Recently, Amani was tearful to learn that, thanks to seven years of her efforts, five orphaned children will join their aunt in Australia. Amani says she loves her PSTIC family and her work and feels empowered that her training has provided her with the skills to help others. Her children, now teenagers, feel pride that their mother is known and respected in their community and when the phone rings at night they are her biggest advocates, cheering her on to go and support others. PSTIC is one of the organizations supported by the Swiss Embassy in Egypt.



Konsularische Angelegenheiten

Affaires consulaires
Consular Affairs

Haben wir Ihre aktuellen Daten?

Do we have your up-to-date information?

The Embassy of Switzerland in Cairo looks after Swiss nationals in Egypt, fulfilling many of the functions of a municipal administrative authority in Switzerland. It is important that your records and contact details with the Embassy are up to date. Please forward any changes to the Embassy by post or e-mail. For further information please click [here](#).

Das virtuelle Konsulat The virtual consulate

The FDFA's [virtual counter](#) allows Swiss nationals who live abroad to manage their data online and to stay in touch with their consular representation more easily.



Die App für
Abstimmungen


«VoteInfo» ist die neue App von Bund und Kantonen. Sie liefert an Abstimmungssonntagen ab 12 Uhr laufend aktualisierte Ergebnisse zu nationalen und kantonalen Abstimmungen. Die App enthält auch die Erläuterungen und Videos zu nationalen und kantonalen Vorlagen. «VoteInfo» kann im App Store und auf Google Play kostenlos heruntergeladen werden.

L'application pour
les votations

«VoteInfo» est la nouvelle application de la Confédération et des cantons. Les dimanches de votation, dès midi, elle permet de suivre en continu les résultats des objets fédéraux et cantonaux. Elle propose aussi les explications et vidéos relatives à ces objets. L'application peut être téléchargée gratuitement depuis l'App Store et Google Play.

Download
Télécharger



 Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Stimmrecht Droit de vote

Personen mit Schweizer Bürgerrecht, die ihren Wohnsitz nicht in der Schweiz haben und bei einer Auslandsvertretung der Schweiz registriert sind, gelten als Auslandschweizerinnen respektive Auslandschweizer. Können diese Personen an den Nationalrats- und an den Ständeratswahlen teilnehmen und wenn ja, unter welchen [Voraussetzungen](#)? Für weitere Informationen klicken Sie [hier](#).

Sont considérés comme «Suisse de l'étranger» les citoyens de nationalité suisse qui ne sont pas domiciliés en Suisse et qui sont immatriculés auprès d'une représentation suisse à l'étranger. Ces citoyens peuvent-ils participer à l'élection du Conseil national et du Conseil des États et, si oui, à quelles [conditions](#)?

VFS Global

The Embassy of Switzerland in Egypt is pleased to announce that in September 2018 it has changed its external service provider for visa applications from TLScontact to VFS Global.

VFS Global operates a call centre that answers applicants' questions about the visa application process in Arabic and English on: +20233323019 or by [e-mail](#) during their working hours (8:30 to 16:30 Sunday to Thursday).

The address of the Visa Application Center is: 44, Office #G, Second Floor, Giza Street, Giza, Egypt.

Please visit the [VFS Global](#) website for further information on how to apply for a visa.

Important: Swiss citizens who wish to visit Egypt and who have queries concerning the immigration procedure are kindly asked to refer their inquiries directly to the Egyptian Embassy in Switzerland.

L'Ambassade de Suisse en Egypte a le plaisir d'annoncer que son prestataire pour les demandes de visa a changé de TLScontact à VFS Global depuis septembre 2018.

VFS gère un centre d'appel pour répondre aux questions des demandeurs sur le processus de demande de visa en arabe et en anglais au: +20233323019 ou par [courriel](#) pendant les heures de travail (de 8h30 à 16h30 du dimanche au jeudi).

Adresse de VFS au Caire: 44, bureau n ° G, deuxième étage, rue Giza, Giza, Egypte.

Veillez visiter le site web de [VFS Global](#) pour plus d'informations sur la procédure de demande de visa.

Important: Les citoyens Suisses qui souhaitent visiter l'Egypte et qui ont des questions concernant la procédure d'immigration sont priés de s'adresser directement à l'Ambassade d'Egypte en Suisse.

itineris

Online-Registrierung für Schweizerinnen und Schweizer auf Auslandsreisen

Die Online-Registrierung *itineris* wird durch die Helpline des EDA betrieben und steht allen Reisenden zur Verfügung, um die Daten ihrer Touristen-, Geschäfts- und Besuchsreisen ins Ausland zu erfassen. Ende Mai 2017 waren über 77'000 Personen registriert. Diese Angaben dienen dazu, unsere Mitbürgerinnen und Mitbürger in Krisensituationen besser lokalisieren und kontaktieren zu können. Alle Daten werden vertraulich behandelt und nur zum dafür vorgesehenen Zweck benutzt. 30 Tage nach der Rückkehr werden die Reisedaten automatisch gelöscht.

Bei einer markanten Verschlechterung der Sicherheitslage am Reiseziel der registrierten Personen verschickt die Helpline EDA eine SMS und/oder E-Mails, um die registrierten Personen über die aktuelle Lage zu informieren.

Enregistrement en ligne des Suisses voyageant à l'étranger

L'enregistrement en ligne sur *itineris* est géré par la Helpline du DFAE. *itineris* est un système dans lequel tous les voyageurs peuvent saisir les données relatives à leurs voyages à l'étranger (séjours de tourisme, d'affaires ou visites). Fin mai 2017, les données de plus de 77'000 personnes étaient enregistrées. En cas de crise, ces informa-

tions permettent de mieux localiser nos compatriotes et de les contacter plus facilement. Toutes les données saisies sont traitées de manière confidentielle. Elles ne sont utilisées que dans le but pour lequel elles ont été collectées et sont supprimées automatiquement 30 jours après le retour de la personne concernée.

Lorsque la situation en matière de sécurité se dégrade fortement sur le lieu de destination des personnes enregistrées, la Helpline du DFAE envoie des SMS aux personnes enregistrées pour les informer sur l'évolution des événements.

https://www.itineris.eda.admin.ch/home?language_code=de

Von Interesse Bon à savoir

Freizeit- Kulturangebote für junge Auslandschweizerinnen und -schweizer



Sign up now and reserve your space!
www.swisscommunity.org/youth

SwissCommunity.org
The platform for the Swiss Abroad

Have a blast discovering Switzerland with international friends!

Auslandschweizer-Organisation
Organisation des Suisses de l'étranger
Organizzazione degli Svizzeri all'estero
Organizaziun dals Svizzers a l'ester

Für weitere Informationen klicken Sie [hier](#).

Ausbildungsangebote für junge Auslandschweizerinnen und -schweizer

educationsuisse

educationsuisse berät und unterstützt junge Auslandschweizerinnen und Auslandschweizer sowie Schüler und Schülerinnen der Schweizer-schulen im Ausland, die in der Schweiz eine Ausbildung absolvieren möchten.

educationsuisse
Ausbildung in der Schweiz
Alpenstrasse 26
3006 Bern
Schweiz

- Tel. +41 (0)31 356 61 04
- info@educationsuisse.ch
- www.educationsuisse.ch

educationsuisse

Eine Ausbildung in der Schweiz?

Die Schweiz bietet ein exzellentes, vielfältiges Ausbildungssystem.
Wir beraten Sie gerne.





Für weitere Informationen klicken Sie [hier](#).

Swiss Club Cairo



Villa Pax, 90 El Gihad Street off Sudan Street, Imbaba, Cairo, El-Salam, Imbaba, Giza Governorate, Ägypten
<http://swissclubcairo.com/>

Der Schweizer Club sucht neue Vorstandsmitglieder

Der Schweizer Club wird an seiner nächsten Generalversammlung neue Vorstandsmitglieder wählen. Wenn Sie in Ägypten leben und gerne mit Gleichgesinnten zusammenarbeiten, dann sind Sie der ideale Kandidat oder die Kandidatin für den Vorstand.

Als Vorstandsmitglieder profitieren Sie auf verschiedenen Ebenen:

- Sie pflegen Ihre Beziehungen mit anderen Schweizern
- Sie lernen das Gastronomiegewerbe kennen
- Sie können mit Ihren Ideen und Beiträgen die Geschichte des Clubs direkt beeinflussen
- Sie erhalten eine Preisreduktion auf private Konsumation im Schweizer Club

Wir schätzen den Arbeitsaufwand für Vorstandsmitglieder auf 3 Stunden pro Woche.

Um Vorstandsmitglied zu werden, müssen Sie die Schweizer Nationalität haben.

Bitte melden Sie sich beim Schweizer Club unter info@swissclubcairo.com, wenn Sie mehr wissen möchten. Das Clubmanagement wird Sie gerne mit einem jetzigen Vorstandsmitglied in Verbindung setzen,

um Ihre Fragen zu beantworten.

Wir freuen uns darauf, von Ihnen zu hören!

Der Vorstand des Schweizer Clubs

www.swissclubcairo.com

Le Club Suisse cherche des membres du conseil d'administration

Le Club Suisse du Caire va renouveler des membres du conseil d'administration lors de sa prochaine assemblée générale.

Si vous êtes de nationalité suisse et que vous résidez de manière transitoire ou permanente en Egypte, si vous appréciez travailler auprès de collègues de culture similaire, vous êtes le candidat idéal pour postuler au conseil d'administration.

En tant que membre du conseil d'administration, vous pourrez bénéficier de divers avantages :

- Avoir des liens privilégiés avec la communauté suisse
- Gagner en expérience autour des professions d'accueil et de services
- Avoir un impact direct sur le club en contribuant à son développement et à son fonctionnement

- Bénéficier d'une réduction dans vos consommations au restaurant du club

La charge de travail hebdomadaire est estimée à 3 heures, avec une présence requise aux réunions mensuelles du conseil d'administration.

Si ce poste vous intéresse, vous êtes invités à contacter le club suisse sous info@swissclubcairo.com. On vous mettra en lien avec les membres actuels du comité de direction qui pourront répondre à vos questions.

Cela nous fera plaisir de vous lire!

Conseil d'administration du Club Suisse

www.swissclubcairo.com

The Swiss Club is looking for new board members

The Swiss Club in Cairo is looking to replace outgoing board members in its next general assembly.

If you are Swiss National living in Egypt, and if you enjoy working with like-minded colleagues, you are the ideal candidate to stand for the board.

As a member of the board, you will benefit in multiple ways:

- You will establish closer ties to the Swiss community

- You will learn about the hospitality business
- You will make a direct impact on the club with your ideas and contributions
- You will enjoy a discount on your personal consumption in the Swiss Club

The estimated workload for a board member is about 3 hours per week.

In order to become a board member you have to be a Swiss national. If you are interested to know more, you are invited to contact the club under info@swissclubcairo.com. The club management will connect you directly with current board members to answer your questions.

We are looking forward to hearing from you soon!

Swiss Club Board
www.swissclubcairo.com

Message from the Swiss Delegate of Egypt to the Organisation of the Swiss Abroad (OSA)*

The bi-annual meeting of the Organisation of the Swiss Abroad (OSA) took place in Bern at the beginning of this year. Several topics have been discussed, some of which are important for the Swiss living in Egypt: Postfinance, e-Voting, pension and federal elections 2019.

Non-discriminatory access to bank account for Swiss outside Switzerland is still not a reality. In regards to pension (AHV), digitalisation is on its way. An online platform is being developed to facilitate all requests and services.



Karen Weick-Zbinden, OSA
Swiss Delegate for Egypt

Until then you can visit www.zas.admin.ch. E-voting is high on the agenda with a people's initiative on the way to impose a five-year moratorium on any further e-voting experiments in Switzerland. Next October, we are voting for the Swiss Parliament. OSA will recommend candidates and political parties based on their willingness to defend the rights and interests of the Swiss living abroad. In conclusion, the rights of the Swiss abroad need to be defended with fierceness as the current opinion in our home country is not in our favour.

The next meeting of OSA will take place in August in Montreux. Don't hesitate to contact me and send your suggestions and comments: karenweick@aol.com, tel. 01009338592, <https://www.facebook.com/Swissegyp/>

La session biannuelle de l'Organisation des Suisses de l'Étranger (OSE) a eu lieu le mois dernier à Berne. Un certain nombre de thèmes ont été abordés dont certains sont importants pour les Suisses d'Égypte : Postfinance, e-voting, retraite et élections fédérales 2019.

Un accès non-discriminatoire à un compte en banque en Suisse pour les Suisses de l'étranger n'est toujours pas d'actualité. En ce qui concerne la retraite (AVS), la digitalisation arrive. Une plateforme online est en train d'être développée afin de faciliter toutes les demandes et services. En attendant, vous pouvez consulter www.zas.admin.ch. Particulièrement préoccupant est le développement de l'e-voting avec le lancement d'une initiative populaire visant à l'application d'un moratoire de cinq ans pour empêcher tout essai supplémentaire. En octobre prochain auront lieu les élections du parlement suisse. L'OSE donnera un avis sur les candidats et partis politiques en fonction de leur propension à défendre les droits et intérêts des suisses de l'étranger. En conclusion, les droits des Suisses de l'étranger doivent être défendus avec vigueur et ce d'autant plus que l'opinion publique actuelle en Suisse n'est pas en leur faveur. La prochaine session de l'OSE aura lieu en août à Montreux. N'hésitez pas à me contacter et m'envoyer vos suggestions et avis: karenweick@aol.com, tel. 01009338592, <https://www.facebook.com/Swissegyp/>

**The opinions expressed in this article do not necessarily reflect the official position of the Embassy of Switzerland in Cairo.*